



# TORNAĽA A OKOLIE

Ročník XXIII. - číslo 9.  
25. september 2015

Oficiálny vestník mesta Tornaľa

Prvé číslo týchto novín vyšlo v roku 1911, obnovené v roku 1991

## Ďalší investor na obzore

Ďalší investor má záujem o priestory v tornaľskom hnedom priemyselnom parku, informoval mestské zastupiteľstvo 17. septembra Mgr. Ladislav Nagy, prednosta úradu. Ako neskôr informoval aj našu redakciu, o voľné priestory má vážny záujem nitrianska spoločnosť „Čaro slovenských bylínok, s.r.o.“ Ako vyplýva z listu menovanej spoločnosti, spoločnosť sa zaoberá prípravkami z bylín, konkrétne nápojovými kapsulami. Nápojové kapsule sú určené na rýchlu prípravu teplých a studených nápojov. Spoločnosť by mala záujem o prenájom priestorov od 1. januára 2016 a po spustení prevádzky by prácu dostalo 10-20 ľudí. Záujem je vážny, pretože spoločnosť ponúkla uzavretie nájomnej zmluvy, ktorú spoločnosť potrebuje, aby sa mohla zúčastniť na projekte. Po schválení projektu by mohla zakúpiť poloautomatickú výrobnú linku. „Zatiaľ musíme vykonať niekoľko zmien, ktoré budú zodpovedať prísnyim potravinárskym normám. Práce nie sú finančne náročné, preto nezatažia mestský rozpočet“, vysvetlil poslancom prednosta úradu.

Správa je pozitívna nielen z dôvodu, že sa navýšia príjmy mesta o výšku prenájmu a vytvorí sa niekoľko pracovných miest, ale

dôležité je mať na zreteli skutočnosť, že majitelia priemyselných parkov postavených z dotácií únie a štátu, v našom prípade mesto Tornaľa, do stanoveného termínu musia uzavrieť zmluvu aspoň s dvoma investormi, teda musia sa u nás usadiť dve firmy. Z rôznych zdrojov vieme, že to vôbec nie je jednoduché: darmo

sa postavili priemyselné parky v zaostalejších regiónoch štátu, pre nadnárodné spoločnosti a investorov je to len jedno z mnohých hľadísk. Oveľa dôležitejšia je rýchla a bezpečná dostupnosť, ale asi dôležitejšia je skutočnosť, aby región disponoval dostatočným množstvom kvalifikovaného personálu, ktorých pracovná morálka zodpovedá očakávaniam. Nezávisle od toho by nebolo zlé ďalej domyslieť túto skutočnosť! V liste spoločnosti sa uvádza, že spracovávaným produk-



tom budú bylinky pestované na severnom Slovensku. Aj mesto Tornaľa disponuje takou poľnohospodárskou pôdou, na ktorej by sa mohlo vyskúšať pestovanie bylínok, ako pred niekoľkými rokmi v Levkuške. Mohla by to byť príležitosť pre miestnych podnikateľov a podnikateľov z regiónu. Asi by nebolo od veci prehodnotiť možnosť kooperácie pri príprave zmluvy...

**T a O**

## Pripravuje sa nový návrh rozvoja mesta

V systéme podpôr a dotácií z Európskej únie nastáva nové obdobie rokov 2014-2020, preto musia zúčastnené strany vypracovať nový návrh. Keďže sa jedná o dokument, ktorý v značnej miere ovplyvní rozvoj obce, mesta, regiónu, kraja, vôbec nie je jedno aký relevantný a dôkladne vypracovaný dokument uzrie svetlo sveta. Vôbec sa to nedá nechať na náhodu, oplatí sa osloviť a zapojiť organizácie, ktoré vykonávajú uvedenú činnosť na profesionálnej úrovni.

Na koordináciu úloh, databázy a vyhodnotenie údajov oslovilo mesto Tornaľa Študio-21 plus, s.r.o. zo Stupavy. Pracovníci menovanej spoločnosti navrhovali zvoliť v polovicike septembra prvé rokovanie, kde bol prítomný aj Ing. Vladimír Jurík, konateľ spoločnosti, Rudolf Bauer, PhD., externý konzultant a Ing. Peter Kubičko, externý konzultant. Mesto reprezentoval Mgr. Ladislav Nagy, prednosta mestského úradu, vedúci jednotlivých od-

borov na mestskom úrade – Ing. Milena Helembaiová, Ing. Tímea Koleszárová, Ing. Róbert Mag a riaditeľ MsKS, Mgr. Gábor Pusko.

Rokovanie otvoril a cieľ rokovania predstrel Mgr. Ladislav Nagy. Následne konateľ Ing. Vladimír Jurík predstavil svoju firmu, jej doterajšie pôsobenie a predstavil vypracované návrhy rozvoja na štátnej a krajskej úrovni. Tiež predostreli priority, ktoré navrhla EÚ na obdobie rokov 2014-2020.

Nasledovala diskusia a identifikácia hlavných problémov po jednotlivých oblastiach. Prítomní sa na rokovaní zhodli, že najväčší problém mestu Tornaľa spôsobuje vysoká nezamestnanosť, ale dôležité je tiež nájsť spoločnú reč s malými a strednými podnikateľmi, pretože oni sú prvoradými partnermi každej samosprávy. Dôležitá je infraštruktúra, služby, rozvoj turizmu, cestovný ruch a rozvoj cezhraničnej spolupráce. Nakoniec sa účastníci

dohodli na jednotlivých fázach pracovného programu a termínoch jednotlivých úloh. V tomto zmysle mestský úrad do týždňa zostaví odborné pracovné skupiny zložené z poslancov, pracovníkov mestského úradu a ďalších kompetentných osôb z verejného a súkromného sektoru. Následne sa uskutočnia prvé rokovania pracovných skupín za účasti aspoň jedného z externých konzultantov. V záujme úspešnej a rýchlej spolupráce mestský úrad rozošle všetkým partnerským inštitúciám všetku dokumentáciu a ukazovatele. Na tomto základe a tiež na základe konzultácií zozbieraných informácií sa pripraví nový návrh rozvoja, ktorý pozostáva z ôsmich kapitol. Sú to: základné údaje o meste, životné prostredie, ľudské zdroje, ekonomika mesta, sociálna infraštruktúra, technická infraštruktúra, SWOT analýza a programovacie obdobie 2014-2020. Po rokovaní dotknuté strany ihneď rozbehli svoju činnosť. **T a O**

## Po dvojmesačných prázdninách sa opäť otvorili brány škôl

Svoje brány po letných prázdninách otvorilo na Slovensku viac ako 3300 základných a stredných škôl. Do školských lavíc zasadlo dohromady 702 000 žiakov a študentov, brány škôl prekročilo viac ako 54 000 prváčikov. Základné a stredné školy čaká v novom školskom roku niekoľko zmien. Znížia sa napríklad administratívna záťaž škôl, pretože sa vypustili niektoré tlačivá. Deviataci absolvujú Tes-

tovanie 9 v apríli, teda o mesiac neskôr oproti minulým rokom. V novembri sa na vybraných základných školách uskutoční overovanie vedomostí piatakov z profilujúcich predmetov. Dôležitou informáciou pre deviatakov je, že na gymnázium sa podľa novely zákona dostanú tí, ktorí na posledných troch vysvedčeniach zo základnej školy nemali priemer známok z povinných vyučovacích predmetov (ne-

započítavajú sa známky z predmetov s výchovným zameraním) horší ako 2,0, pri stredných odborných školách nemôže byť priemer horší ako 2,75. Na základe výsledkov experimentálneho overovania boli do sústavy odborov vzdelávania zavedené nové študijné odbory: ochrana osôb a majetku pred požiarom, scénické výtvarníctvo, obrazová a zvuková tvorba. Na meniaci sa podmienky na trhu práce reaguje rezort školstva zavedením odborov: klientsky manažér pošty, lesníctvo a lesnícky manažment. Novinkou je tiež príspevok ministerstva školstva od januára 2016, kedy každá škola dostane dotácie na žiaka pre realizáciu školy v prírode (100 eur) a lyžiarsky výcvik (150 eur).

Ako nás informovala riaditeľka ZŠ P. J. Šafárika v Tornali, Mgr. Henrieta Balogová, v tomto školskom roku navštevuje základnú školu 436 žiakov, ktorí sú rozdelení do 19 tried. Jedna z nich je špeciálna, v ktorej sa vzdeláva 10 žiakov. Poobedňajšia činnosť prebieha v šiestich oddeleniach školských družín, ktoré spolu navštevuje 143 detí. Pani riaditeľka vyzdvihla zmeny, ktoré pozitívne ovplyvnili prostredie školy a výučbu celkovo. K navonok pozitívnym zmenám patria rekonštrukčné práce, ktoré sa odvíjali na balkónoch školy, momentálne ešte prebieha rekonštrukcia strechy. Rekonštrukcia čaká v októbri aj kotolňa. Uvedené rekonštrukčné práce financovala tornalská samospráva z úspešných projektov. Do areálu školy pribudol altánok, ktorý bude slúžiť pre zážitkové vyučovanie. Všetky práce okolo altánku ako aj samotné financovanie zabezpečili agilní členovia ZRS. Žiakom a verejnosti slúži novovybudované sociálne zariadenie oproti multifunkčného ihriska, podobne aj jeho osvetlenie. Staré tabule nahradili vo všetkých triedach nové keramické, zároveň boli v triedach nainštalované spätné projektory. Od pani riaditeľky sme sa ďalej dozvedeli, že klieťkové šatne budú postupne nahradené modernými šatníkovými skriňami. Škole skutočne záleží na skvalitňovaní výchovno-vyučovacieho procesu, preto boli rodičia a žiaci vo februári požiadaní o vyplnenie dotazníkov, ktoré sa týkali kvality školy. Rodičia a žiaci vyjadrili svoje postrehy a názory v oblasti šikanovania, disciplíny, materiálneho vybavenia, školského stravovania, a pod. Určite je prvoradou snahou všetkých zamestnancov škôl skvalitnenie práce a vytvorenie čo najlepších podmienok pre výchovu a vzdelávanie. Všetkým pedagógom a žiakom tornalských škôl a školských zariadení želáme v mene redakcie veľa elánu a zdraru v novom školskom roku. **E.Z.**

### DNI MESTA TORNALÁ 2015

<b>30. september – streda</b>		
19,00 – <b>Divadlo tanca Mladé srdcia</b> (Bratislava)	MsKS	
<b>Listy z Hornej zeme</b>	<b>Vstupné v predpredaji: 4,- €</b>	
<b>1. október – štvrtok</b>		
19,00 – <b>Nové kečdivadlo</b> (Budapešť) - Stand Up Brigáda	MsKS	
	<b>Vstupné v predpredaji: 5,- €</b>	
<b>2. október – piatok</b>		
19,00 – <b>Tanečný dom so súborom Parapács</b>	MsKS	
	<b>Vstupné: 1,- €</b>	
<b>3. október – sobota</b>		
17,00 – <b>Jubilejný koncert speváckych zborov</b>	MsKS	
<b>40. výročie založenia zboru Andante</b>	<b>vstup zdarma</b>	
<b>4. október – nedeľa</b>		
16,00 – <b>Ekumenické bohoslužby</b> z príležitosti Dňa aradských mučeníkov		
Účinkuje zbor Bocskai – Nyárádszereda	Kostol ref. cirkvi	
17,00 – <b>Kladenie vencov</b> k pamätnej tabuli Lajosa Kazinczyho		
Účinkujú: Žiaci ZŠ F. Kazinczyho	Dvor kúrie	
Slávnostný príhovor: duchovný Sándor Varga - Szováta	Tornallyayovcov	
<b>5. október – pondelok</b>		
17,30 – <b>Večer tornalských škôl, otvorenie Dní mesta</b>	MsKS	
<b>6. október – utorok</b>		
18,00 – <b>Spomienkový koncert Pála Szécsiho</b>	MsKS	
	<b>vstup zdarma</b>	
<b>7. október – streda</b>		
19,00 – <b>GERO BAND &amp; Erich“BOBOŠ“Procházka – koncert</b>	MsKS	
	<b>vstup zdarma</b>	
<b>8. október – štvrtok</b>		
09,00 – <b>Memoriál László Ivána</b>	Futbalové ihrisko	
10,00 – <b>Prijatie delegácií družobných miest</b>	MsÚ	
15,00 – <b>Kladenie vencov k pamätnej tabuli obetí I. sv. vojny</b>	MsÚ	
15,30 – <b>Kladenie vencov k pamätníku obetí II. sv. vojny</b>	Hlavné námestie	
16,30 – <b>Otvorenie výstavy</b>	CVC	
18,00 – <b>Predstavenie tria La Gioia – Bratislava (na pozvánky)</b>	MsKS	
<b>9. október – piatok</b>		
08,00 – <b>Jesenný mestský jarmok</b>	Hlavné námestie	
09,00 – <b>Stretnutie s čestnými občanmi a ocenenými Mesta Tornala</b>	MsKS	
10,30 – <b>Stretnutie s čestnými občanmi a ocenenými Mesta Tornala</b>	MsKS	
17,00 – <b>Malý koncert dychovej hudby</b>	Hlavné námestie	
18,00 – <b>Slávnostné zasadnutie Mestského zastupiteľstva v Tornali</b>	MsKS	
<b>23. október – piatok</b>		
19,00 – <b>Kálmán Mikszáth: Podivné manželstvo</b>	MsKS	
Predstavenie Jókaiho divadla Komárno	<b>Vstupné v predpredaji: 6,-€</b>	
<b>24. október – sobota</b>		
19,00 – <b>Tanečný dom so súborom Parapács</b>	MsKS	
Tance vyučujú Luca Nagy a Gábor Nyíri	<b>Vstupné: 1,- €</b>	
<b>14. november – sobota</b>		
<b>Deň tradícií</b>	MsKS	

Zmena programu vyhradená

## Zasadalo mestské zastupiteľstvo

Po letných prázdninách 17. septembra zasadalo mestské zastupiteľstvo. Rokovanie sa uskutočnilo opäť v kultúrnom stredisku, ktoré viedla Mgr. Anna Szögedi, primátorka mesta. Po schválení komisií sa slova ujala primátorka mesta, aby referovala o činnosti mestského úradu uplynulého obdobia. Spomenula, že poslanci sa v auguste stretli na mimoriadnom zasadnutí, kde prijali rozhodnutia súvisiace s komunálnym odpadom. Ako informovala, prebieha plnenie uznesení a kúpno-predajná zmluva so spoločnosťou AVE sa podpíše 20. októbra. Ako sme čitateľov informovali, mesto odkúpi od spoločnosti skládku komunálneho odpadu a pozemky patriace v minulosti mestským službám na Cintorínskej ulici. Poslanci sa tiež dozvedeli, že Najvyšší kontrolný úrad vykoná kontrolu na mestskom úrade, ktorej cieľom bude preskúmanie účinnosti výberu miestnych daní a poplatkov. Kontrola potrvá do 15. novembra. Odznela správa, že na finančnom oddelení sú pripravené rôzne finančné správy, ktoré analyzujú minulo-ročné finančné hospodárstvo. Mesto začalo 386 rozhodnutí v súvislosti s miestnymi občanmi, ktorí dlhujú mestu. Podobná činnosť je v rukách exekútorov, evidujú 88 prípadov.

Odbor výstavby a regionálneho rozvoja informoval, že finišuje rekonštrukcia strechy ZŠ P.J. Šafárika, kde boli financie získané z úspešných projektov. V októbri sa v škole začne s prestavbou kotolne. V priebehu leta sa dokončilo oploštenie budovy ZŠ F. Kazinczyho, náklady škola zabezpečila z vlastného rozpočtu. Prebieha aj rekonštrukcia telocvične, ktorú financuje Krajský školský úrad. Prebiehajú prípravy siete kanalizácie a čističky odpadových vôd, 15. októbra budú známe výsledky projektov. V októbri, pred príchodom nepriaznivého počasia by mala prebehnúť oprava strechy na budove základnej umeleckej školy a Materskej ško-

ly na Školskej ulici. Odznela správa o novom návrhu rozvoja mesta, o ktorom sa bližšie zmienujeme na stránkach novín. Dokument bude potrebný pre podanie projektov v nasledujúcom období. V súvislosti so školstvom pani primátorka informovala, že po odchode zamestnanca školského úradu na dôchodok, funkciu prebral iný kvalifikovaný pracovník, teda úrad pokračuje vo svojej činnosti bez prerušenia. Odznela správa, že matričný úrad začne používať nový integrovaný program, ktorý dokáže mapovať evidenciu obyvateľstva, pohyb obyvateľstva a zmenu stavu obyvateľov. Po správe pani primátorky nasledovala správa hlavnej kontrolórky, Ing. Eriky Györfiovej. Informovala, že v uplynulom období vykonala kontroly v škôlkach, kde zistila niekoľko nedostatkov, ktoré ale mestské zastupiteľstvo na svojom zasadnutí aj riešilo. Hlavná kontrolórka konštatovala, že medzi príjmom škôlok od štátu, rodičovskými príspevkami a výdavkami je rozdiel 30 tisíc eur. Znamená to, že mesto popri povinných výdavkoch podporuje škôlky touto sumou. V tejto súvislosti sa Ing. Ján Deák (SMK) opýtal, či je uvedená čiastka porovnateľná alebo vyššia v porovnaní s podobným mestom. Na otázku reagovala Mgr. Anna Szögedi, primátorka mesta, ktorá skonštatovala, že takéto prirovnanie nie je objektívne, nemá ani veľký význam, pretože výdavky závisia od vekového zloženia zamestnancov, vzdelania, počtu získaných kreditov a stavu budovy. Následne sa slova ujala Ing. Tímea Koleszárová, vedúca finančného odboru, ktorá predostrela návrh zmeny v rozpočte po piatykrát. Keďže príjmy a výdavky sa menia v rovnakej miere, rozpočet naďalej ráta s rovnakým plusom ako pôvodný rozpočet. Vedúca odboru predostrela ročnú finančnú správu a následne odznela správa o kontrole plnenia rozpočtu a výsledkoch kontroly.

Ing. Milena Helembaiová

informovala zastupiteľstvo o školských záležitostiach, zápisoch do materských a základných škôl, následne predostrela zastupiteľstvu všeobecne záväzné nariadenie na odstránenie nedostatkov zistených hlavnou kontrolórkou. Všeobecne záväzné nariadenie zastupiteľstvo jednohlasne prijalo.

Mgr. Ladislav Nagy, prednosta informoval o monitorovacom kamerovom systéme, ktorý by napomohol vo vyšetrovaní trestnej činnosti v uliciach, kde najčastejšie dochádza k výtržnostiam. (Uvedenej problematike sa venujeme v osobitnom článku!) V znížení kriminality prednosta úradu vidí tri možnosti: zriadenie mestskej polície, organizovanie občianskej hliadky, monitorovací kamerový systém. Prvé dve možnosti jednak z finančného a právneho hľadiska neprichádzajú do úvahy. Podľa prednostu by sa namontovalo 12 kamier. Zariadenie bude prevádzkovať firma so sídlom v našom meste a k vlastnej optickej sieti napojí kamery, ktoré budú monitorovať situáciu aj v noci. Uvedené zariadenie ako aj zariadenie na archiváciu dát firma nakúpi z vlastných zdrojov, služby zabezpečí počas 36 mesiacov za mesačný poplatok 289 eur. Zariadenie bude umiestnené v hneďom priemyselnom parku, kde bude o bezpečnosť systému dbať bezpečnostná služba 24 hodín denne. Návrh poslanci odsúhlasili.

O sezóne na miestnom plážovom kúpalisku referoval

István Hunyák, riaditeľ mestských služieb. Skonštatoval, že plážové kúpalisko navštívilo 34 876 platiacich návštevníkov. Zo vstupeniiek a prenájmu rátajú s 166 tisíc eurami. Podľa jeho slov je viacero nájomných zmlúv uzavretých tak, že nájomníci sú povinní zaplatiť prenájom do konca roka, z uvedeného dôvodu nedokáže povedať konečnú presnú sumu. Podobná je situácia na strane výdavkov. Doteraz zaplatené čiastky a čiastky, ktoré bude potrebné uhradiť predstavujú 96 tisíc eur. Z toho sa dá vypočítať, že očakávaný príjem z plážového kúpaliska bude 70 tisíc eur. Následne sa prerokovali rôzne žiadosti o prenájom, resp. kúpu. Najdôležitejšia je žiadosť spoločnosti, ktorá hodlá prenajímať voľné priestory v priemyselnom parku.

O programe tohtoročných Dní mesta a jeho prípravách informovala primátorka mesta. Tiež predostrela svoj návrh na rôzne ocenenia pri tejto príležitosti. Na Cenu mesta navrhla zmiešaný spevácky zbor Andante, ktorý v tomto roku oslavujú 40. výročie založenia, Cenu primátora navrhuje Ing. Katarína Danišovej a Ladislavovi Laxovi. Všetky tri návrhy zastupiteľstvo prijalo. Na záver ešte mestské zastupiteľstvo prijalo návrh pôsobnosti školského úradu a poslanci si tiež vypočuli správy predsedov jednotlivých komisií. Po interpeláciách pani primátorka Mgr. Anna Szögedi zasadnutie ukončila.

T a O

## Štatistika trestnej činnosti

Nedávno sa mesto Tornaľa obrátilo v súvislosti s monitorovacím kamerovým systémom na Obvodné oddelenie Policajného zboru, aby podalo správu o páchaní trestnej činnosti a priestupkov na území mesta Tornaľa v roku 2014 so špecifikáciou najčastejších foriem páchania trestných činov a priestupkov.

Zo štatistiky vyplynulo, že minulý rok bolo na území mesta spáchaných 142 trestných činov, z toho 45 bolo majetkových trestných činov, 9 násilných trestných činov, 2 lúpeže, 7 krádeží vlámaním, 2 krádeže vlámaním do bytov a ostatná trestná činnosť tvorila 77 trestných činov. Na území mesta bolo spáchaných 425 priestupkov, z ktorých bolo 184 priestupkov proti majetku, 140

Pokračovanie na str. 4

## O Stredovekú kavalkádu bol veľký záujem

Hoci sa organizátori obávali zmeny termínu Stredovekej kavalkády, tieto obavy sa napokon, chvalobohu, nenaplnili. Ako sme informovali na stránkach nášho mesačníka, podujatie organizuje Mestské kultúrne stredisko v Tornali z financií, ktoré získalo z úspešných projektov. Tento rok sa ale k financiám dostali neskôr, čo sa ale určite dá očakávať aj v budúcnosti. Preto sa tradičný júnový termín posunul na august. Už v piatok sa začalo s prípravou jednotlivých stanovišť. V sobotu čakala návštevníkov ozajstná „stredoveká“ atmosféra, aj napriek tomu, že remeselníci, ktorí sú stálymi účastníkmi podujatia tentokrát chýbali, pretože sa zúčastnili na Slávnosti remeselníkov na budínskome hrade v Budapešti.

Pri otvorení brány o 11-tej hodine ešte nebolo veľa záujemcov pod storočnými stromami, ale v poobedňajších hodinách sa Zoltánka naplnila. Organizátori pozvali predovšetkým také skupiny, s ktorými sa už tornalské publikum mohlo stretnúť na predchádzajúcich podujatiach. Nechýbalo Bratstvo meča a kríža z Miškolcu, Východné združenie z východného Maďarska, jazdeckí lukostrelci z Miškolcu, sokoliari z Rožňavy, Mládežnícky lukostrelecký klub pri CVC v Tornali a spolok Bolok Baranta, ktorý od samotných začiatkov pomáha v organizácii a sú aj aktérmi podujatia. Návštevníci sa po prvýkrát stretli so Spolkom rytierov zo Sárospatoku (Blatný Potok), s kapelou Bourdon z Budapešti a Miklósom Triebloom z Sajómercsu. K dobrej nálade prispeli aj Gemerskí gajdoši, ktorí pôsobia pri tornalskom MsKS. Bratstvo meča a kríža pestuje tradície rytierov sv. Jána z Jeruzalema. Tento rád sa po moslimskom rozmachu usadil najprv na Cypre, neskôr na Rodose a nakoniec sa usadil na Malte. Ukážky skupiny z Miškolcu už len samotným počtom boli pozoruhodné. Počet členov skupiny sa mení, medzi členmi nájdeme deti aj mládež, tiež členov v strednom veku, ženy aj mužov rovnako. Spolok zo Sárospatoku o sebe prezradil, že im problém spôsobuje verbovanie mládeže. V súčasnosti sa mladí ľudia neohodlajú vzdať pohodlia a vikendových žúrov, kým vojenský spolok ponúka úplne inú životnú alternatívu – disciplínu, výdrž a úctu k tradíciám. Napriek tomu sa miestni organizátori dohodli s uvedeným spolkom na tom, že na budúcu jar zorganizujú súťaž v lukostrelbe v Zoltánovej záhrade. Sídlo Východného spolku sa nachádza v blízkosti Košíc v Abaújváre a členovia spolku sú z viacerých regiónov Maďarska. Sústreďujú sa na rekonštrukciu spôsobu bojov z obdobia sv. Štefana, čo sa im darí aj dôveryhodne interpretovať. Počas predstavení sa snažia o autenticitu bojov. Pozoruhodná je táborová výbava, ako aj dva a pol tonový vrhací stroj. Východný spolok sa pred-

stavil na viacerých významných podujatiach v Európe, tento rok navštívili Bulharsko, Rusko, Poľsko a zúčastnili sa aj na Dni predkov v Bösztörpuszte. K navracajúcim sa členom patria jazdeckí lukostrelci, nepredstavili sa však v plnom počte, pretože časť z nich sa zúčastnila Svetového pohára v lukostrelbe vo Švédsku. Vo svojich ukážkach sa zameriavajú na osídľovanie Maďarska a bojové štýly bojovníkov mongolských pustatín. Sokoliari z Rožňavy priniesli dravce, ktoré sú chované predovšetkým pre poľovnícke účely. Hlavnou atrakciou Stredovekej kavalkády je česká kapela Řemdíh, ktorá sa ale tento rok akcie v Tornali nemohla zúčastniť. Stredovekú hudbu preto prezentovala budapeštianska kapela Bourdon, ktorá sa miestami spojila s Gemerskými gajdošmi. Muzikou gyimešských a moldavských Maďarov obdobia stredoveku sprevádzali vynikajúci mladí maďarskí hudobníci, Kurdi Gábor z mesta Tata a Márton Pusko z Tornale. Popri všetkých spomínaných ukážkach nechýbala jazda na poníkoch, kolotoč na ručný pohon, remeselnícke dielne, folklórne hry, lukostrelba, liečiaci jurta, pečenie prasaťa, guláš a tradičné halászlé.

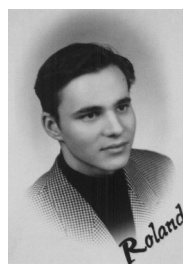
Organizátori informovali, že na budúci rok by radi zorganizovali podujatie v júni a zároveň dúfajú, že dovedy sa vytvoria ďalšie miestne folklórne spolky, dospelí lukostrelci a mnohé iné, ktoré spestria celkový kolorit podujatia. Už aj z dôvodu, lebo popri zábavnej funkcii je cieľom podujatia oživenie tradícií a stmelenie spoločenstva. Tiež sme sa dozvedeli, že na budúci rok bude podujatie dvojdňové a pokiaľ sa podarí, pozvú spolky z Poľska a Bulharska.

**T a O**

## SPOMIENKA

S hlbokým zármutkom a bolesťou spomíname na deň 15. 10. 2000, kedy nás náhle a bez rozlúčky opustil vo veku nedožitých 24 rokov náš drahý syn a brat

### Bc. Roland Vaculčiak.



*Nie som už tu, ale hľadaj ma v zrnkách denných radostí,  
vo voni jarých kvetov, v teple letných večerov, v padajúcich listoch  
a vo voni vianočného čara.  
Viem, vy vidíte len prázdnotu, a až po čase pocítite,  
že som tu, schovaný vo vašej láske a vo vašom srdci.  
Som navždy preč len pre vaše oči.  
Verte, som tu, vy a ja vo večnom duete.  
Nadá sa zabudnúť.  
Nadá sa nespomínať.  
Nedá sa vrátiť čas.*

*Smútiaci rodičia a sestra Monika s rodinou.*

## Štatistika trestnej činnosti

*Pokračovanie zo str. 3*

priestupkov proti občianskemu spolunažívaniu, 93 priestupkov proti verejnému poriadku a 8 ostatných priestupkov. K narušeniu verejného poriadku, respektíve k páchaniu protispoločenskej činnosti dochádza vo zvýšenej miere na Štúrovej, Mierovej, Hlavnom námestí, Poštovej ulici a sídlisku Juh. Či je počet trestnej činnosti vysoký alebo nie, ťažko posúdiť, museli by sme porovnať túto štatistiku so štatistikou iných miest. V každom prípade si myslíme, že veľká väčšina obyvateľov mesta by uvítala, keby k takýmto činom vôbec nedochádzalo.

**T a O**

TORNALIA A OKOLIE  
TORNALJA ÉS VIDÉKE

Vychádza mesačne. **Poverený šéfredaktor:** Mgr. Gábor Pusko. **Redaktorka:** PaedDr. Eva Zakharová. **Zodpovedný vydavateľ:** Redakčná rada MsZ v Tornali. **Vydáva:** Mesto Tornaľa, IČO: 00319091. **Adresa:** Mierová 14, 98201 Tornaľa. **Zodpovedný vydavateľ:** Mgr. Anna Szögedi, primátor mesta. **Administrácia:** Mestské kultúrne stredisko, 982 01 Tornaľa, Hlavné námestie 6. Tel.: 047/5524505, 5524506. E-mail: msutornala@stonline.sk. **Evidenčné číslo:** EV 3924/09, zaevidované na Ministerstve kultúry SR, ISSN 1338-8630. **Grafický design:** MsÚ Tornaľa. **Tlač:** Gemer Slovakia Tornaľa spol. s r.o., Školská 11., Tornaľa. Uzávierka: posledný deň v mesiaci. Prijímame len autorom podpísané články. Rukopisy neuschováme a nevraciam!